

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.  
GENERAL

A/34/137  
S/13200  
28 March 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH/  
FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать четвертая сессия  
Пункт 11 первоначального перечня\*  
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации  
Объединенных Наций от 28 марта 1979 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам тексты двух нот министра иностранных дел Китайской Народной Республики от 19 и 26 марта 1979 года, соответственно, министерству иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам. Прошу распространить эти ноты в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 первоначального перечня и Совета Безопасности.

ЧЕНЬ Чу  
Постоянный представитель  
Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций

\* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Нота министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 19 марта 1979 года министерству иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам

1. В своей ноте от 15 марта (А/34/121-S/13174, приложение) министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам сфабриковало ложь и злобную клевету против китайских пограничных войск и даже беспочвенно обвинило китайскую сторону в переносе пограничных знаков и изменении исторически сложившейся границы. Еще до начала переговоров вьетнамская сторона уже состряпала странные рассказы и яростно пыталась разжечь сопротивление и враждебность по отношению к Китаю и создать серьезные препятствия на пути переговоров. Китайская сторона выражает свое глубокое сожаление по поводу отсутствия доброй воли у вьетнамской стороны.
2. Чтобы урегулировать споры между двумя странами, восстановить их нормальные отношения и обеспечить мир и спокойствие в районах вдоль китайско-вьетнамской границы в интересах сохранения традиционной дружбы между китайским и вьетнамским народами, китайское правительство неоднократно предлагало немедленно начать переговоры между китайской и вьетнамской сторонами. В настоящее время мы приветствуем согласие вьетнамской стороны на проведение переговоров.
3. Демонстрируя искреннее желание китайской стороны, китайское правительство конкретно предлагает, чтобы китайско-вьетнамские переговоры на уровне заместителей министров иностранных дел начались ориентировочно 28 марта, чтобы переговоры проводились по очереди в столицах двух стран, Ханое и Пекине, при этом чтобы первый раунд переговоров проводился в Ханое. Китайская сторона направит правительственную делегацию Китайской Народной Республики во главе с заместителем министра иностранных дел Хань Няньюном. Предлагается, чтобы две стороны обсудили меры по восстановлению нормальных отношений между двумя странами и сохранению традиционной дружбы между двумя народами; чтобы они провели консультации о путях обеспечения мира и спокойствия в районах вдоль своей границы и затем приступили к урегулированию пограничных и территориальных споров и чтобы они урегулировали другие споры, существующие между двумя странами.
4. Китайское правительство всегда высоко ценило традиционную дружбу между китайским и вьетнамским народами и прилагало усилия по ее сохранению, а также выступало за урегулирование споров путем переговоров. В целях содействия переговорам китайская сторона выражает надежду, что вьетнамская сторона высоко оценит традиционную дружбу между китайским и вьетнамским народами, изменит свою ошибочную политику противодействия и враждебности по отношению к Китаю и прекратит все вооруженные провокации и вторжения в Китай.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нота министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 26 марта 1979 года министерству иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам

1. В своей ответной ноте от 21 марта 1979 года министерству иностранных дел Китая министерство иностранных дел Вьетнама продолжало повторять клевету и нападки в адрес китайской стороны и создало серьезные препятствия на пути переговоров между Китаем и Вьетнамом на уровне заместителей министров иностранных дел, которые по договоренности между двумя сторонами должны быть проведены, в связи с чем возникла опасность того, что переговоры нельзя будет начать в ближайшее время. Китайское правительство может только выразить свое огромное сожаление по этому поводу.
2. В своей ответной ноте вьетнамская сторона утверждала, что китайские войска все еще находятся в более чем 10 пунктах во Вьетнаме и что китайская сторона передвинула пограничные знаки и направляла вооруженные силы для вторжения на вьетнамскую территорию. Все эти обвинения являются чистым вымыслом. Очевидно, вьетнамские власти использовали такие надуманные предлоги для затруднения проведения переговоров, с тем чтобы удовлетворить свои внутренние и внешние потребности, которые состоят в следующем: во внутреннем плане — поддержание антикитайской истерии, военная мобилизация по всей стране и усиление милитаристского режима, для того чтобы подавить народ и убрать несогласных; а во внешнем плане — обман международного общественного мнения и попытка сбить с толку правительства и народы, которые настоятельно требуют вывода войск вьетнамского агрессора из Кампучии, с тем чтобы наращивать свои военные усилия, направленные на присоединение Демократической Кампучии и реализацию своего плана в отношении "индокитайской федерации".
3. Следует отметить, что недавно Вьетнам спешно придвинул свои войска и сосредоточил их вдоль китайско-вьетнамской границы, где ими строятся укрепления, а в отдельных районах осуществляются вооруженные провокации путем непрекращающегося артиллерийского огня и обстрела китайской территории. Один высокопоставленный офицер вьетнамской армии даже открыто призывал к "контрнаступлению" на Китай. Почему вьетнамские власти сознательно продолжают создавать напряженность на китайско-вьетнамской границе в ущерб интересам вьетнамского народа? Это может только вызвать серьезные опасения и озабоченность у китайского народа и народов всех стран.
4. Китайское правительство торжественно подтверждает, что все китайские пограничные войска возвращены на китайскую территорию 16 марта, после чего на вьетнамской территории не осталось ни одного солдата. Китай честно сдержал свое слово. Однако теперь вьетнамская сторона создает второстепенные проблемы и увиливает,

с тем чтобы воспрепятствовать проведению переговоров. Это лишь вновь разоблачает намерение вьетнамских властей продолжать создавать напряженность и отсутствие у них искреннего желания в урегулировании споров путем переговоров. Вьетнамская сторона должна нести полную ответственность, если, с учетом вышеизложенного, переговоры между Китаем и Вьетнамом на уровне заместителей министров иностранных дел не начнутся в ближайшее время.

5. Есть надежда, что вьетнамские власти будут дорожить коренными интересами вьетнамского народа и ценить традиционную дружбу между китайским и вьетнамским народами, а также откажутся от проведения политики милитаризма, враждебной антикитайской политики и политики "таскать каштаны из огня" для другого народа. Проблемы лучше решать путем переговоров. Китайское правительство искренне надеется, что переговоры начнутся в скором времени. Оно выдвинуло разумные предложения о времени, месте и теме переговоров, а также назначило главу делегации. Оно ожидает от вьетнамской стороны положительного ответа на свои конкретные предложения.

-----